

Despertar a las lenguas y las culturas
EOI de Salamanca
Sello Europeo 2011

Jornadas Nellip, 12-14 de febrero 2014
Cáceres

Proyecto global: aprender lenguas a partir de otras lenguas*

- Formar a los profesores en la intercomprensión
- Despertar a las lenguas y las culturas
- Descubre tus habilidades plurilingües e interculturales
- Desarrolla tus habilidades plurilingües e interculturales

Pasos que hay que seguir para crear una actividad

- **Formar un equipo (si es posible integrarse en un proyecto europeo)**
- **Tener un objetivo claro (identificar un problema o una necesidad)**
- **Elegir el enfoque**
- **Elegir destinatarios**
- **Implicar a otras instituciones**

Pasos que seguimos

- **Difundir nuestras enseñanzas/desarrollo de la competencia plurilingüe**
- **Formar un equipo (históricos, lectores, alumnos extranjeros**
- **enfoque “Éveil aux langues”**
- **Alumnos de 2º y 3º de primaria**
- **Implicar a otras instituciones: la EOI de Salamanca, el Ayuntamiento, Europe Direct de Salamanca, escuelas y colegios de Salamanca**
- **Solicitar un grupo de trabajo**
- **Elaborar la actividad**
- **Pilotar la actividad**
- **Poner en práctica la actividad**

Pasos que hay que seguir para crear una actividad que sea considerada innovadora y de calidad

- **Carácter global**
- **Valor añadido**
- **Aspectos innovadores**
- **Originalidad y creatividad**
- **Dimensión europea**
- **Transferible**
- **Difusión**

DESPERTAR A LAS LENGUAS Y LAS CULTURAS



- **Justificación:**
- A pesar de las recomendaciones del Consejo de Europa, en nuestro sistema educativo se ignora el bagaje cultural y lingüístico de los alumnos .
- **Duración:**
- 60'
- **Destinatarios:**
- alumnos de 2º y 3º de Primaria
- **Lenguas implicadas:**
- francés, español, italiano, alemán, inglés, portugués

Materiales y recursos

- Recursos humanos: como mínimo, un coordinador y cinco profesores, uno por cada idioma (mejor dos)
- Mapa de Europa pintado en el suelo de un aula grande
- Pegatinas (para pegar en el pecho, rectangulares): bandera británica, alemana, italiana, portuguesa y española
- Cartulinas tamaño folio: color tostado. Las cartulinas tienen que tener un hueco para que quepa la mano de los niños como si fuera una maletita (con la que los alumnos realizan sus viajes).
- TARJETAS/IMÁGENES de Navidad y de cumpleaños que ilustren las explicaciones y/o PRESENTACIÓN
- 5 Sellos con los que sellar las maletitas con las palabras “Alemania”, Francia”, “Inglaterra”, “ Portugal” e “Italia”
- EVALUACIÓN: tarjetas con caras sonrientes y tristes
- Portafolios





Objetivos

- reconocer países
- reconocer lenguas.
- comparar el español con otras lenguas de Europa
- saludar en español, inglés, alemán, francés, italiano y portugués
- despedirse en español, inglés, alemán, francés, italiano y portugués.
- saludar en la lengua del país al que he viajado
- despedirse en la lengua del país al que viajado
- la forma de celebrar los cumpleaños/la Navidad en Francia, Alemania, Italia, Portugal, Gran Bretaña
- comparar las costumbres de España con las de Francia, Alemania, Italia, Portugal, Gran Bretaña

Contenidos

- 1. Introducción
- 2. Saludos en distintas lenguas
 - 2.1. Distribución de nacionalidades
 - 2.2 Romper el hielo
 - 2.3. Familiarizarse con Europa
 - 2.4. Familiarizarse con una nueva lengua y nacionalidad
 - 2.5. Recordar lo aprendido
 - 2.6. Viajar por Europa
- 3. Aprender otras costumbres
 - 3.1. Navidad en Europa
 - 3.2. Cumpleaños en Europa
- 4. Evaluación
- 5. Portafolio

Descripción

- Niños de entre siete y nueve años, divididos en grupos, juegan a adoptar distintas nacionalidades (banderita). Así, convertidos en franceses, italianos, alemanes, portugueses y británicos viajan por Europa, aprenden saludos y despedidas, costumbres y cantan en cinco lenguas. De este modo comprenden que aprender idiomas y relacionarse con personas de otras culturas es necesario, divertido, e incluso fácil.
- El suelo del aula es un mapa de Europa pintado en el suelo y los niños tienen que reconocer países y lenguas.
- Aprenden a saludar y despedirse en cada lengua.
- Los niños se convierten en turistas y se desplazan a otros países donde tienen que saludar en la lengua del país al que llegan.
- Se termina hablando de las costumbres de cada país en Navidad y/o de la forma de celebrar los cumpleaños. Todos los niños cantan en los 6 idiomas.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. La directora de la Escuela Oficial de Idiomas recibe a la entrada (los niños dejan los abrigos en la Sala de Juntas)



2. SALUDOS EN DISTINTAS LENGUAS

2.1. Distribución de nacionalidades

Dos profesoras tendrán mezcladas las banderitas. Los niños van entrando y aleatoriamente se les va poniendo una pegatina ■



El resto de los profesores, con su banderita correspondiente, reciben dentro de la sala de mapas a los alumnos. Detrás de los últimos alumnos entran los profesores que han repartido las banderas

Situación de los profesores: distribuidos alrededor de la sala



2.2. Romper el hielo



2.3. Familiarizarse con Europa



2.4. Familiarizarse con una nueva lengua y nacionalidad



2.5. Recordar lo aprendido

TODOS:

- Hacemos un corro grande que ocupe todo el perímetro del aula. Mezclamos bien a los niños.



2.6. Viajar por Europa







¿alguno de vosotros quiere viajar a otro país y recibir otro sello en su maletita? para eso ya sabéis que tenéis que acordaros del saludo de otro país. ¿Quién se anima?

3. CONOCER OTRAS COSTUMBRES

3.1. NAVIDAD EN DISTINTOS PAÍSES (DICIEMBRE)-



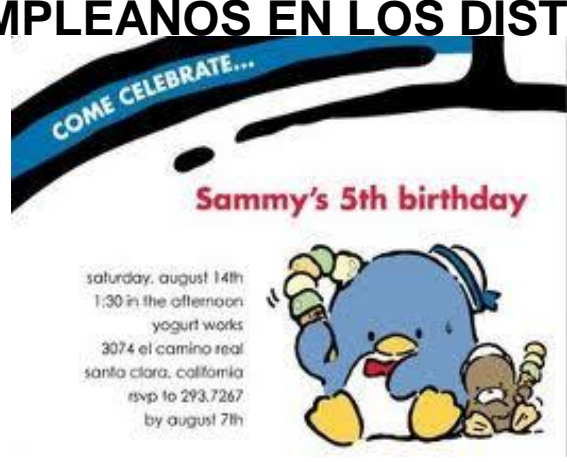
mágenes /presentación



La Befana
*La Befana vien di notte
con le scarpe tutte rotte
col cappello alla romana...*
VIVA, VIVA LA BEFANA!



3.2. CUMPLEAÑOS EN LOS DISTINTOS PAISES (de enero a abril)



HAPPY BIRTHDAY!

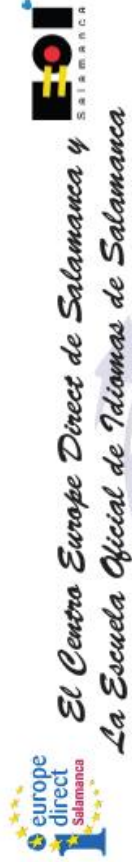
4. EVALUACIÓN DE LOS NIÑOS Y LOS PROFESORES

- Cada profesor tendrá dos imágenes de caras: una sonriente y otra triste que les servirá para hacer una valoración.

MATERIAL PARA LOS PROFESORES



5. Portfolio



Organan este diploma a:

Por haber demostrado tener habilidades plurilingües e interculturales.

En Salamanca, a de de 2013



El Secretario

Sello Europeo a la innovación en la enseñanza de las lenguas



Despertar a las lenguas y culturas europeas

Europe Direct Salamanca
EOI Salamanca





Marca las frases con las que estás de acuerdo.

	<i>He aprendido a:</i>
	<i>reconocer países</i>
	<i>reconocer lenguas.</i>
	<i>comparar el español con otra lengua de Europa</i>
	<i>saludar en español, inglés, alemán, francés, italiano y portugués</i>
	<i>despedirme en español, inglés, alemán, francés, italiano y portugués.</i>
	<i>saludar en la lengua del país al que he viajado</i>
	<i>despedirme en la lengua del país al que he viajado</i>
	<i>la forma de celebrar los cumpleaños/la Navidad en Francia, Alemania, Italia, Portugal, Gran Bretaña</i>
	<i>comparar las costumbres de España con las de Francia, Alemania, Italia, Portugal, Gran Bretaña</i>

ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS

Despertar a las lenguas

La Educación Lingüística y el desarrollo de la competencia plurilingüe o cómo hacer de nuestros alumnos ciudadanos europeos interculturales

OLGA IVANOVA (ALUMNA DE LA EOI Y COORDINADORA DEL GRUPO DE LECTORES Y ALUMNOS)

DESDE finales del 2009 un equipo de profesores, convencidos de las ventajas del enfoque plurilingüe en la enseñanza de las lenguas, vienen organizando unas originales actividades didácticas, aunque desconocidas para el gran público.

Bajo el metafórico nombre de "Despertar a las Lenguas", este proyecto, fruto del trabajo diario, de la imaginación y de la voluntad de los profesores de la EOI Vega Llorente Pinto, Benimar García, Miguel Ángel Belver, Magdalena Iglesias y Teresa Vicente, acogió durante el año académico 2009/2010 a veinte grupos (500 alumnos) de diferentes colegios salmantinos, dándoles la bienvenida y realizando actividades en los seis idiomas de la Escuela - inglés, alemán, francés, italiano, portugués y español.

Durante este año lectivo ya se han llevado a cabo cuatro sesiones del proyecto en la ya famosa Sala del Mapa de la EOI de

Salamanca -aún falta otra por realizarse-, en las que niños de entre siete y nueve años juegan a adoptar distintas nacionalidades y a viajar por Europa, aprenden saludos y despedidas y cantan en cinco lenguas, con el fin de que puedan relacionarse con los habitantes de cada país y de este modo comprender que aprender idiomas y otras culturas es necesario, divertido, e incluso fácil.

La educación lingüística es fundamental para relacionar las lenguas y las culturas, para hacer conscientes a los escolares de que las lenguas se parecen entre sí más de lo que piensan y de que cuanto antes nos iniciemos en ellas, más tolerantes, comprensivos y plurilingües seremos.

Con este objetivo trabajan en el proyecto dos grupos: el de los profesores de la EOI ya mencionados y un segundo grupo formado por los lectores de la EOI y algunos alumnos extranjeros, todos ellos plurilingües y apasionados de la didáctica de las lenguas, y que, tras unas prácticas, han sido capaces de pilotar este "Despertar a las Lenguas".

Mientras las autoridades



Grupo de niños participantes en el programa "Despertar a las lenguas en todos los sentidos".



Grupo de trabajo de este mismo programa.

educativas, los padres y los profesores se convencen de la utilidad de este nuevo enfoque, el grupo de profesores de la EOI de Salamanca -premio Sello Europeo a la Calidad e Innovación Educativa por su anterior proyecto (ILTE)- seguirá recibiendo en su Sala del Mapa a nuestros futuros ingenieros, conductores, pilotos, matemáticos, futbolistas, médicos y tal vez, filólogos y profesores de lenguas, y haciendo que estos jóvenes ciudadanos de Europa despierten a otras lenguas y las vivan en todos los sentidos.

NUESTROS DATOS

Centro

Escuela Oficial de Idiomas de Salamanca
C/ Perla de Francia, 46
37007 Salamanca
Tfno: 923 24 14 61 Fax: 923 22 58 31
Web: <http://www.eoisalamanca.org>

Otros centros

Sección de Béjar: IES Río Cuerpo de Hombre (c/ Zúñiga Rodríguez, 27 Béjar).
Sección de Ciudad Rodrigo: Calle Sánchez Arjona, s/n Ciudad Rodrigo).
Sección de Palencia: CITA de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (c/ Nuestra Señora, 65 Palencia). **Sección de Santa Marta:** Calle Obispo Acuña, 23 Santa Marta de Tormes.

Oferta educativa

Idiomas: Alemán, Español para extranjeros, Francés, Inglés, Italiano y Portugués. Niveles: Básico (A2), Intermedio (B1), Avanzado (B2) y C1. Programa de educación a distancia: That's English!

LA HISTORIA

28 años innovando



Sello a la Innovación a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras.

VEGA LLORENTE PINTO

LA Escuela Oficial de Idiomas de Salamanca cumple este año el 28 aniversario de su creación y a lo largo de estos años se ha caracterizado por su implicación en la enseñanza de idiomas y en el empleo de las metodologías más actuales. La transformación, la participación en numerosos proyectos (regionales, nacionales y europeos) y la apuesta por la innovación educativa han sido los motores de su constante renovación pedagógica y lo ha convertido en un referente en la enseñanza de las lenguas. Esta labor ha sido reconocida por premios tan prestigiosos como el Sello Europeo a la calidad y a la Innovación en la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras.

PROYECTOS EUROPEOS. Proyecto Ilte: Formación de profesores en la Intercomprensión. Se trataba de comprometer a los profesores de diferentes lenguas de modo que hicieran uso del potencial comunicativo y de aprendizaje de los alumnos para prepararlos para una sociedad que ya es plurilingüe y pluricultural.

Proyecto ALC: A través de las lenguas y las culturas. Hasta el pasado curso colaboramos en la realización de un marco de Referencia de competencias generales (saber, saber ser, saber hacer, saber aprender) que viene a completar al Marco de Referencia Europeo para la Enseñanza de las Lenguas.

Proyecto Marop. Se están elaborando y recopilando materiales didácticos basados en el desarrollo de las

competencias generales y los enfoques plurales en la enseñanza de las lenguas (el Enfoque Intercultural, el Despertar a las lenguas, la Didáctica Integrada de las lenguas y la Intercomprensión entre lenguas de la misma familia).

OTROS PROYECTOS. Proyectos de innovación de la Junta de Castilla y León "La Enseñanza y el aprendizaje de las lenguas desde una perspectiva plurilingüe", mención de honor el curso 2009-2010.

Proyecto "Despertar a las lenguas" en colaboración con Salamanca Fundación de Saberes, 2009-2010.

Proyecto de formación de equipos de profesores: Los enfoques plurales en la enseñanza de las lenguas: proyectos para Primaria y secundaria, 2010-2012.